2020一模翻译

[黄浦 2](#_Toc70610168)

[宝山 2](#_Toc70610169)

[崇明 3](#_Toc70610170)

[松江 4](#_Toc70610171)

[徐汇 4](#_Toc70610172)

[虹口 5](#_Toc70610173)

[长宁 6](#_Toc70610174)

[嘉定 7](#_Toc70610175)

[闵行 7](#_Toc70610176)

[浦东 8](#_Toc70610177)

[静安 9](#_Toc70610178)

[普陀 10](#_Toc70610179)

[青浦 11](#_Toc70610180)

# 黄浦

72. 这些安全措施仍将继续实施至下月初。(remain)

These **security measures** will remain in effect until the beginning of next month.

**安全措施 security/safety measures**

**继续实施 remain in effect**

\*in effect 实际上；在实施中，有效

In effect, the two systems are identical.

These laws are in effect in twenty states. 这些法律在二十个州有效。

A partial curfew will **remain in effect**. 局部宵禁将继续实行。

73. 完善自我是一个抽象的理想，无法激励一些学生真正对抗惰性。(incapable)

**Self-perfection** is **an abstract ideal**, incapable of motivating some students to actually struggle against laziness.

74. 由于缺乏受过专业训练的教师，一些美国学校很难加入汉语教学的竞争。(shortage)

A shortage of **professionally trained teachers** has **made it difficult for some American schools to** join in the competition **in** Chinese language teaching.

It is difficult for some American schools to join in the competition in Chinese language teaching because of a shortage of professionally trained teachers.

\*join (P56)

1) join sth参加，加入（成为一员）e.g. join the club/the party/the army

2) join in sth参加（活动）(=take part in) e.g. join in the game/discussion

75. 如今，病人能很便捷地下载他们的医疗记录以获取诸如检测结果之类的信息，大大节省了时间和人力。(so…that)

Nowadays, it is so convenient for patients to **download their medical records** to **access information such as the test results** that a lot of time and labor can be saved/are saved.

某人方便做某事 It’s convenient for sb to do sth

（do sth conveniently很少见）

# 宝山

1. 无论是走路、骑车还是开车，遵守交通规则都很重要。(follow)

**Whether** you walk, cycle **or** drive a car, it’s important to follow the traffic rules.

1. 只有发展好、运用好、治理好互联网，才能使其更好地造福人类。(Only)

Only **by developing, using and governing the internet well** can it better benefit mankind.

1. 鼓励你，给你建议，并提出有建设性的问题的人被称作人生教练或导师。(helpful)

A person who encourages you, gives you advice and asks constructive/helpful questions is called a **life coach or mentor**.

75. 生命充满了挑战，但是只要你有学习新事物的意愿，就能得到克服障碍的正确态度。(willingness)

Life is full of challenges, but a willingness to learn something new gives people the right attitude to overcome obstacles.

# 崇明

72. 出于好奇，杰克向村民们打听了这座城堡的历史。(curiosity) 3’

Out of curiosity, Jack ask**ed** the **villagers** about the history of the castle.

\*“向某人打听某事”就用最简单的ask sb about sth

inquire

vi. 询问；打听

~ (**of sb**) about sth 询问；打听 （=ask about sth）

~ into sth 调查 e.g. The police ~ed into her background.

~ whether/why/how etc

The waiter inquired whether we would like to sit near the window.

73. 我们最好分析一下公司最近几年发展减缓的原因。(analyze) 3’

We**’d better** analyze (the reasons) **why** our company’s development **has slowed down**/our company has developed more slowly **in recent years**.

We**’d better** analyze the reason(s) **for** **the slow-down of** our company’s development **these years**.

74. 人人都该意识到，减少人类活动对环境的负面影响是很有必要的。(it) 4’

Everyone should realize that it’s quite necessary to reduce **the negative effect that human activity *has* on the environment**.

// **the** **negative effect of human activity on the environment**

75. 我决心已定，无论你怎么劝我，我也不会同意放弃这个通过夜以继日的努力工作才获得的机会。(however) 5’

I have made up my mind**;** however hard you **try to persuade me**, I won’t agree to give up **the opportunity I (*have) got* after/by working hard day and night// through (a)round-the-clock hark work**

//I have made up my mind, **so** however hard you...(实际上前后是因果关系)

**注：day and night/round the clock是副词性词组，修饰动词，不能说through hard work day and night**

# 松江

72. 他很少意识到与他人交流的重要性。(Seldom)

Seldom does he realize **the importance of** communicating with others. / Seldom is he aware of the significance of …

73. 大学扩招了，这就意味着更多人能有机会接受高等教育。(access)

The universities have **increased/expanded their enrollment**, which means more people have access to **higher education**.

**❌ have access to receive**

74. 应该善待为国家做出巨大贡献的人，这样他们才能全身心投入到工作中去。(in order that)

People/Those who make great contribution**s** to the country should be well treated in order that they can **fully devote themselves to** the work.

work wholeheartedly // work heart and soul

全心全意为人民服务

❌in order that they can put their whole body and heart into their works —\_—

75. 这本漫画书内容新颖，价格合理，在此次书展上大受追捧，连老年读者都赞不绝口。(It…)

It was **the creative content and reasonable price** that made the comic book very popular **at the book fair** **and** even **the elderly readers** **thought/spoke highly of//sing high praise for** it.

# 徐汇

72. 我家门口的街道成天车水马龙。(crowd)

The street **in front of my house** is crowded with people and vehicles **all day long/all the time**.

vehicle n. 机动车辆

every day 每天 everyday adj. 每天的，日常的

73. 中国女排成功卫冕世界冠军，给全国人民以极大的鼓舞。(succeed)

**The Chinese women’s volleyball team** succeeded **in** **retaining the world championship**, which was a great inspiration to all Chinese people.

retain vt. 保持，继续拥有

She retained her tennis title for the third year. 她第三年保住了网球冠军的头衔。

74. 本次“城市公共交通周”的活动旨在提高公众节能环保的意识。(aim)

The **campaign** of *the* ***urban*** *public transport week* aims to **raise public awareness of** saving energy

and protecting the environment / energy conservation and environmental protection. //is aimed at raising...

transport/transportation n. [U] 交通运输系统；运输工具；运输，传送

traffic n. 路上行驶的车辆，交通

There's always a lot of/heavy traffic at this time of day.

75. 我实在想不通为什么大伙儿都觉得他这个人高不可攀，我印象中他挺和蔼可亲的。(strike)

I can’t understand why people **all** think he is **out of reach/inaccessible/unapproachable**, **because**

he strikes me as a very **approachable** and **kind/amiable** person.

**strike sb as sth 给某人以某种印象**

His reaction struck me as odd. 他的反应令我诧异。

She strikes me as a very efficient person. 在我眼里，她是个很干练的人。

# 虹口

72. 导游让游客相信不少欧洲小镇确实值得看一看。(convince)

The tour guide convinced the tourists that many / quite a few European towns / towns in Europe were really / definitely / indeed / well worth seeing / visiting / a visit.

73. 如果你不清楚如何进行生活垃圾分类，不妨登陆相关网站进行查询。(sort)

If you don’t know how to sort the household wastes / trash / rubbish, **you’d better / might as well** **log in a relevant website to make some inquiries/do some research.**

原答案有一定问题consult/refer to和inquire about后面宾语是不同的

“登陆”没有翻译出来 log in a website

74. 这部新上映的电影刻画的是生活中最微不足道的小事会如何影响我们的人生轨迹。(feature)

The / This newly-released movie features how the tiniest incidents in our life can have an impact / effect on what our life will be like / the course of our life.

75. 正因为大量健身步道的投入使用，越来越多的上海市民开始了定期户外锻炼，“每天一万步”已成为都市新风尚。(It)

It is because a large number of **fitness / jogging / hiking trails** have been put into use that more and more Shanghai citizens **get / become engaged in / take (up) / do / take part in** regular outdoor exercise / regular exercise outdoors and **10,000 steps a day** has become a new urban trend / fashion.

# 长宁

72. 我真的应该为自己失礼的行为向你道歉。(owe)

I really **owe you an apology** for my impolite behavior/manner.

owe sb sth/owe sth to sb 1’（这一点错的最多）

manner [sing.] 举止，态度His manner was polite but cool.

manners 礼貌，礼仪to have good/bad manners  有╱没有礼貌

It is bad manners to talk with your mouth full.

73. 我表哥每天步行一小时去单位，不为省钱，为了保持健康。(but)

My **cousin** **walks an hour to his company** **every day**, not **to** **save money**, but **to** **keep fit**.

not to...but to...(不定式作目的状语) 1’

**\*不可将for + 动词ing形式用作目的状语。**

\*walk sth

Children here walk several miles to school. 步行几英里

They love walking the moors. 到沼泽地散步

74. 医生建议不要口渴了才喝水，而且要多喝白开水，而不是果汁或可口可乐。(before)

Doctors **suggest that we (should)** **drink water** before we feel thirsty, and **drink more** **boiled water** instead of **juice or Coke/Cola/Coca Cola**.

也可以**并列从句**：

Doctors **suggest that we (should)** **drink water** before we feel thirsty, and **that** we (should) **drink more** **boiled water** instead of **juice or Coke/Cola/Coca Cola**.

75. 这家网站常年以爆料名人的隐私来满足大家的好奇心，真令人不齿！(It)

It is **disgusting/shameful/disgraceful** that the website(0.5’) **has long been** **satisfying people’s curiosity** by **revealing/disclosing/exposing** the privacy of famous people/celebrities(0.5’). // **... has been doing ... for years**

# 嘉定

72. 有些地方因污染而出现了许多奇怪的疾病。(arise)

Some strange diseases have arisen from pollution in some places.

时态

arise from... 由...引起/产生

73. 全球气候变暖使得一些稀有动物濒临灭绝。(leave)

The global warming has left some rare species of animals **threatened with extinction/ in great danger of extinction**.

leave... doing/done/adj. 让...处于某种状态

濒临灭绝

74. 我养成了习惯，趁记忆犹新，就把难忘的经历写下来。(while)

I have **formed/ developed/ cultivated the habit of** writing down the unforgettable experiences while they’re still **fresh in my mind/memory**.

养成做某事的习惯

记忆犹新

75. 该选手的机智及开阔的知识面使评委们大为惊异，他们一致同意他为冠军获得者。 (So…)

So amazed were the judges **at** **the wisdom and wide knowledge of the contestant** that **they all agreed that** he would be the champion. / be the winner./ win the championship.

So…/Such…+ 倒装结构+that + 陈述句语序（**语法讲义中的例句）**

be amazed/surprised/astonished **at/to do/that**…

# 闵行

72. 他每次进城都给女儿带礼物。(without)

He doesn’t **go to/into town** **without** buying his daughter a gift.

//He never **goes to/into town without**...

//Every time he **goes to/into town**, he won’t come back **without** a gift for his daughter.

73. 你能否得到这工作应该与你的年龄无关。(difference)

Your age **shouldn’t make any difference to** whether you get the job or not.

//Your age **should make no difference to**...

74. 老师让我代表学校致辞，欢迎在座的贵宾们。(arrange)

The teacher **arranged for me to deliver a speech** (1.5分) **on behalf of/representing** our school(1分) (in order) to welcome **the distinguished guests present** (1.5分).

\***arrange for sb/sth to do sth安排...做某事**

安排某人参加会议arrange for sb to attend the meeting

安排一辆车去机场接他 arrange for a car to meet him at the airport

**(arrange sth安排；筹备**arrange one’s marriage)

**\*stand for 是...的缩写，代表；象征，意味着**

What do the letters PTO stand for?

The owl stands for wisdom.

75. 这家公司正是因为不重视产品更新换代，忽视售后服务，才逐步被市场淘汰的。(It was because…)

**It was because** (1分) **the company** **didn’t pay attention to** **updating/upgrading its products**//**product upgrading/updating** (1.5分) and **ignored after-sales service** (1分) **that** **it was** gradually **eliminated** in the market. (1.5分)

**\*强调句结构**

**检查方法：去掉It was...that...检查句子是否完整）**

**❌It was because... that made it ... （错在哪？）**

service n.

[C] 公共服务系统; 公共事业机构（或公司）

[U]（对顾客的）接待，服务

# 浦东

72. 何不喝杯咖啡提一下神？（Why）

Why not **have** a cup of coffee to **refresh yourself?**

\* refresh vt. 使恢复精力，使精神振作

**refresh oneself** with a cup of coffee (崇明P86)

refresh one’s memory 唤起记忆

sth be fresh in one’s memory记忆犹新

\*be in high/low spirits 情绪高/低

1. 随着**每年**元旦的临近，人们常常会反思这一年的得与失。（reflect）

***As*** each **New Year’ s Day** **approaches /draws near**, people will often **reflect on** their **gains and losses** **in the (past) year**.

//***With***...approaching/drawing near, ...

//***With*** the approach of..., ...

\*元旦**(所有Day的节日零冠词！)**

\***临近** approach/draw near

\*得与失 gains and losses

1. 几个月前举行的展览如同一扇窗，从这里，世界能看到这个**国家**古老**的**文明从哪里来，向何处去。（which）

The exhibition held several months ago **was like** a window, ***through* which** the world **could see** where the **ancient civilization** of this country **came from** and **where it was heading**.

**\*时态！！**

**\*head vi. (朝某方向)行进**

Where are we heading?

She headed for the door.

\*通过窗户 through a/the window

\*文明 civilization

75. 登山运动的吸引力不仅在于运动员之间的激烈竞争，还体现在运动员与自然环境的抗争中。（Not only...）

Not only does the appeal/attraction of mountain climbing/mountaineering **lie in** the fierce competition between/among athletes, but ***it is* also reflected in** **the athletes’ fight/struggle against/with the natural environment**. (**the fight/struggle between** the athletes **and** the natural environment)

**\*Not only+倒装结构！！（but also注意不要省略主语！！）**

\*lie in 在于

\* reflect

**vt.**反射，映出（影像）；**反映，显示，表明**

反映某人的内在品质reflect one’s inner quality

vi.

反省/反思**reflect on**

# 静安

72. 学而不思犹如食而不化。(like)

**Learning without reflecting / reflection / thinking is just like** **eating without digesting / digestion**.

\*like

He likes(v.) his father. // He’s like(prep.) his father.

\*Learning but not thinking is just like eating but not digesting. (but not没有without好)

73. 年轻人要有雄心壮志，不应安于现状。(satisfy)

Young people / The young / Youngsters should **be ambitious / have ambitions/aim high**, and not **be satisfied with** the present situation.

74. 这部电视剧旨在向观众传递家庭价值观，独立与义务之间的冲突可以通过容忍，理解和爱来解决。(that)

This **TV drama / series** **is intended / is meant / aims to convey** family values to the **viewers** **that** the **conflict** between independence and obligation / duty /responsibility can be solved through **tolerance**, understanding and love. // **is aimed at / aims at conveying...**

**\*同位语从句**

**\*values n. 生活准则；价值观 （value复数形式表示“价值观”）**

75. 正是老一辈人的艰苦奋斗使祖国发生了巨大变化，未来掌握在我们年轻人手中，我们决不辜负期望。(lie)

It **was** the hard work of **the older generation** that **caused great changes in our motherland /brought about great changes to our motherland**; the future **lies in** **the hands of us young people**, and we will **live up to their expectations**.

the  younger/older generation  年轻的一代；老一辈

expectation [C] [ usually pl.] a hope that sth good will happen 希望；盼望

The event did not live up to our expectations.

# 普陀

72. 后悔虚度光阴有意义吗？(point)

**Is there any point in regretting wasting/ having wasted time**?

What’s the point of (doing) ...? ...意图何在?

73. 科学家们已证明，“吸猫撸狗”是一种减轻压力的有效方式。(prove)

**Scientists have proved that** **petting / playing with cats and dogs** is an effective way to reduce/ relieve stress/pressure.

pet vt. 抚摸，爱抚

74. 可能你既不是霸凌者也不是受害人，但如果你知道有人正遭受霸凌，不要袖手旁观任其发生。(bully)

Maybe you are **neither a bully nor a victim**, but if you know someone （who） is being **bullied**, don’t **stand by** and **let it happen**.

bully, bullied, bullying

75. 何先生买下这座铜像并捐赠给了国家，不仅彰显其令人钦佩的家国情怀，而且还提升了大众保护文物(relics)的意识。(patriotism)

Mr. He bought **the bronze statue** and donated it to the country, which **not only demonstrated/showed his admirable patriotism** but also **raised/promoted public awareness of the preservation of cultural relics**.

preserve vt.

1. 保护

~ rare animals from extinction, ~ forests/one’s eyesight

1. 保存

Salt ~s food from decay. be well ~ed 保存完好

a perfectly preserved 14th century house

保存完好的14世纪宅第

3) 维护 ~ the peace

**n. preservation 保护；保持；保存；维护**

the ~ of wildlife/one’s health/food/peace

# 青浦

72．艺术节开幕式上学生的演出真是太棒了！（performance）

***How* wonderful/terrific** the students’ performance **at the opening ceremony of the Art Festival** **was**!

// ***What* wonderful/terrific performances** **the students put on/presented/gave** **at the opening ceremony of the Art Festival**!

1’ **用感叹句结构**（注意**陈述语序！！**）& **一般过去时**

0.5’ **艺术节、开幕式、学生的演出、感叹号**等

73．图书管理员提醒新生，杂志阅毕要放回原处。（where）

The **librarian** **reminded** the **freshmen to** put the magazines where they were/belonged/lay **after finishing reading them**.

// The **librarian reminded** the **freshmen that** they should put the magazines where they were/belonged/lay **after finishing reading them**.

**\*❌remind sb of doing**

**\*❌...reminded the freshmen that the magazines should be put where they were after finishing reading them**

74．只有耐得住寂寞，并不断挑战自我，才能更好地为未来做准备。（Only）

Only **when we can endure loneliness and challenge ourselves constantly** can we better **prepare for the future**.

// Only **by enduring loneliness and challenging ourselves constantly** can we better **prepare for the future**.

(**can we be better prepared/can we better prepare ourselves for.../can we make better preparations for...**)

**倒装结构用对 1’**

**耐得住寂寞 1’**

**不断挑战自我 1’**

**更好地为未来做准备 1’**

75．做自我介绍时，不必面面俱到，而要突出你的与众不同之处。（distinguish）

When **making self-introductions/a self-introduction(1’)**, you don’t need to **present/cover all the aspects/details about yourself(1’) ; instead(1’)**, you should **highlight/underline/emphasize/stress(1’) what distinguishes you from others(1’)**.

**并列句连接 1’ （分号或加连词）**

**\*distinguish A from B/distinguish between A and B/**